

Traducerea acestei pagini a fost generată prin traducere automată [\[Link\]](#). Traducerile automate pot conține erori care pot reduce claritatea și exactitatea; Ombudsmanul nu își asumă răspunderea pentru eventuale discrepanțe. Pentru cele mai fiabile informații și securitate juridică, vă rugăm să consultați versiunea sursă din engleză, linkul de mai sus. Pentru mai multe informații, vă rugăm să consultați [politica noastră lingvistică și de traducere \[Link\]](#).

Deciziei în cazul 1703/2012/CK - Refuzul de acorda acces la o scrisoare trimisă ministrului de finanțe din Irlanda

Decizie

Caz 1703/2012/CK - Deschis la 03/10/2012 - Decizie din 24/04/2014 - Instituția vizată
Banca Centrală Europeană (Nu se justifică investigații suplimentare) |

Cazul privește refuzul Băncii Centrale Europene („BCE”) de a acorda reclamantului, un jurnalist irlandez, acces la o scrisoare trimisă ministrului de finanțe din Irlanda în 2010. După analiza scrisorii, Ombudsmanul a decis că dezvăluirea scrisorii la momentul solicitării accesului, mai precis în 2011, ar fi periclitat interesele Irlandei și ale sectorului său financiar. Din acest motiv, Ombudsmanul consideră că nu a existat administrare defectuoasă din partea BCE.

Cu toate acestea, deoarece au trecut mai mult de trei ani de la trimiterea scrisorii, Ombudsmanul a invitat BCE să ia în considerare dezvăluirea acesteia, având în vedere modificările survenite între timp în condițiile monetare și economice din zona euro. BCE a prezentat această chestiune Consiliului guvernatorilor, care a considerat că păstrarea confidențialității se justifică în continuare în vederea protejării interesului public în ceea ce privește politica monetară din Uniunea Europeană și stabilitatea financiară a Irlandei.

Ombudsmanul nu a găsit această explicație convingătoare și a regretat faptul că Consiliul guvernatorilor a pierdut oportunitatea de a aplica principiul conform căruia, într-o democrație, transparența reprezintă regula, iar secretul – excepția. Închizând cazul, Ombudsmanul și-a exprimat speranța că, în cazul în care un cetățean va solicita din nou acces public la scrisoare, BCE va lua în considerare observațiile sale și va acorda mai multă importanță interesului public pentru transparență și responsabilitate, precum și necesității de a-și consolida legitimitatea în ochii cetățenilor UE.

Cazul se referă la refuzul Băncii Centrale Europene (BCE) de a acorda reclamantului, jurnalist irlandez, acces public la o scrisoare pe care a trimis-o ministrului irlandez de finanțe în 2010.



După ce a inspectat scrisoarea, Ombudsmanul a fost de acord că divulgarea scrisorii la momentul la care jurnalistul a solicitat accesul, în 2011, ar fi pus în pericol interesele Irlandei și ale sectorului său financiar. Din acest motiv, Ombudsmanul nu a constatat nicio administrare defectuoasă din partea BCE. Cu toate acestea, întrucât au trecut mai mult de trei ani de la trimiterea scrisorii, ea a invitat BCE să ia în considerare divulgarea scrisorii în lumina schimbărilor ulterioare ale condițiilor monetare și economice din zona euro. BCE a sesizat Consiliul guvernatorilor, care a considerat că protecția interesului public în ceea ce privește politica monetară în Uniunea Europeană și stabilitatea financiară a Irlandei continuă să justifice confidențialitatea. Ombudsmanul nu a fost convins de această explicație. Ea regretă faptul că Consiliul guvernatorilor BCE a irosit ocazia de a aplica principiul conform căruia, într-o democrație, transparența ar trebui să fie regula și secretul excepției. La închiderea cazului, ea a avut încredere că, în cazul în care un cetățean va face o nouă cerere de acces public la scrisoare, BCE va ține seama de opiniile sale și va acorda o mai mare importanță interesului public în ceea ce privește transparența și responsabilitatea, precum și necesitatea de a-i spori și mai mult legitimitatea în ochii cetățenilor UE.

Contextul

1. În noiembrie 2011, reclamantul, jurnalist irlandez, a solicitat Băncii Centrale Europene (BCE) accesul public la o scrisoare trimisă de președintele de atunci al BCE, Jean-Claude Trichet, ministrului irlandez de finanțe la 19 noiembrie 2010 (denumită în continuare „scrisoarea”). BCE a refuzat să divulge scrisoarea. Consiliul și-a întemeiat refuzul pe necesitatea de a proteja integritatea politicii monetare a Irlandei și stabilitatea sistemului financiar irlandez, având în vedere presiunea semnificativă a pieței și incertitudinea extremă în ceea ce privește perspectivele economiei irlandeze la momentul respectiv. Reclamantul a depus plângere la Ombudsmanul European la 20 august 2012.
2. Ombudsmanul a deschis o anchetă cu privire la plângere. În cursul anchetei, Ombudsmanul a primit avizul BCE cu privire la plângere și, ulterior, observațiile reclamantului cu privire la avizul BCE. Serviciile sale au inspectat, de asemenea, scrisoarea.

Presupusa nefurnizare a accesului

Constatările Ombudsmanului și propunerea de soluție amiabilă

3. După examinarea documentului și examinarea temeinică a argumentelor prezentate de părți [1], Ombudsmanul a considerat că, la momentul relevant (și anume, la momentul solicitării de acces din noiembrie 2011), BCE avea dreptul să refuze chiar și parțial accesul la scrisoare pe baza excepțiilor prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Decizia BCE privind accesul public la documente. Astfel, aceasta a ajuns la concluzia că nu a existat o administrare defectuoasă din partea BCE.



4. Cu toate acestea, Ombudsmanul a remarcat că cererea a fost făcută cu aproape doi ani mai devreme și că au trecut mai mult de trei ani de la trimiterea scrisorii către ministrul irlandez de finanțe. Ombudsmanul a remarcat, de asemenea, că BCE a comunicat deja reclamantului conținutul scrisorii. Astfel, în conformitate cu misiunea Ombudsmanului de a obține rezultate echitabile în ceea ce privește plângerile care satisfac atât reclamantul, cât și instituția în cauză, aceasta a prezentat următoarea propunere de soluție amiabilă, care urmărea să ofere BCE posibilitatea de a-și demonstra în continuare angajamentul față de principiile transparenței și responsabilității:

La momentul solicitării de acces a reclamantului, BCE avea dreptul să refuze accesul la scrisoarea pe care a trimis-o ministrului irlandez de finanțe la 19 noiembrie 2010. Prin urmare, Ombudsmanul nu constată administrarea defectuoasă de către BCE. Cu toate acestea, având în vedere trecerea timpului de la trimiterea scrisorii și de la depunerea cererii de acces, Ombudsmanul invită acum BCE să ia în considerare divulgarea scrisorii, ținând seama de conținutul său specific și de condițiile monetare și economice predominante.

5. În răspunsul său la propunerea Ombudsmanului, BCE l-a informat pe Ombudsman că a sesizat Consiliul guvernatorilor [2], care a considerat că protecția interesului public în ceea ce privește politica monetară din Uniunea Europeană și stabilitatea financiară din Irlanda continuă să justifice confidențialitatea și a refuzat să comunice scrisoarea. Potrivit Consiliului guvernatorilor, deși perspectivele economiei irlandeze s-au îmbunătățit considerabil, riscurile la adresa stabilității financiare erau încă prezente, iar situația a continuat să necesite o monitorizare atentă. Acesta a adăugat că contextul general în care a fost trimisă scrisoarea a fost considerat încă relevant, întrucât Irlanda face obiectul supravegherii ulterioare aplicării programului în urma ieșirii sale din programul de ajustare economică. În cele din urmă, BCE și-a reafirmat angajamentul față de principiile transparenței și responsabilității și s-a angajat ca Consiliul guvernatorilor să reevalueze divulgarea scrisorii într-un stadiu mai avansat al supravegherii ulterioare aplicării programului.

6. Reclamantul nu a prezentat observații.

Evaluarea Ombudsmanului după propunerea de soluție amiabilă

7. La primirea răspunsului BCE la propunerea sa, Ombudsmanul și-a exprimat public regretul cu privire la faptul că Consiliul guvernatorilor BCE a irosit ocazia de a-și demonstra angajamentul față de principiile transparenței și responsabilității și de a-și consolida și mai mult legitimitatea în ochii cetățenilor UE, într-un moment în care atât de mulți dintre ei au suferit ca urmare a crizei economice [3]. Cu toate acestea, având în vedere concluzia anterioară a Ombudsmanului [4], potrivit căreia BCE avea dreptul să refuze accesul la scrisoare la momentul solicitării reclamantului, aceasta nu va urmări chestiunea în continuare în contextul prezentei plângeri.



8. Ombudsmanul ia act de angajamentul Consiliului guvernatorilor de a reevalua divulgarea scrisorii într-un stadiu mai avansat al supravegherii ulterioare aplicării programului. În consecință, ea are încredere că, în cazul în care un cetățean face o nouă cerere de acces public la scrisoarea [5], BCE va ține seama de opiniile sale și va acorda o mai mare importanță interesului public pentru transparență și responsabilitate, precum și necesității de a-i spori și mai mult legitimitatea în ochii cetățenilor UE.

Concluzie

Pe baza anchetei privind această plângere, Ombudsmanul o încheie cu următoarea concluzie:

La momentul solicitării reclamantului, BCE avea dreptul să refuze accesul la scrisoare. Nu există motive pentru investigații suplimentare cu privire la această chestiune în contextul prezentei plângeri.

Reclamantul și BCE vor fi informate cu privire la această decizie.

Emily O'Reilly

Adoptată la Strasbourg la 24 aprilie 2014

[1] Argumentele și evaluarea Ombudsmanului au fost explicate în detaliu în scrisoarea Ombudsmanului adresată BCE, din 16 decembrie 2013, propunând o soluție amiabilă.

[2] Consiliul guvernatorilor este principalul organ de decizie al BCE și este format din cei șase membri ai Comitetului executiv și guvernatorii băncilor centrale naționale din cele 18 țări din zona EUR.

[3] A se vedea comunicatul de presă al Ombudsmanului din 7 martie 2014, disponibil la adresa: <http://www.ombudsman.europa.eu/en/press/release.faces/en/53710/html.bookmark>

[4] A se vedea punctul 3 de mai sus și în detaliu în propunerea Ombudsmanului pentru o soluție amiabilă.

[5] Orice astfel de solicitare ar trebui formulată în conformitate cu procedura prevăzută în Decizia Băncii Centrale Europene din 4 martie 2004 privind accesul public la documentele Băncii Centrale Europene 2004/258/CE, JO 2004, L 80, p. 42, astfel cum a fost modificată prin Decizia BCE/2011/6 din 9 mai 2011, JO L 158, p. 37.